SUPER EGO

Hidrolimpiadora 300

E	Hidrolimpiadora 300
GB	High pressure washer 300
F	Nettoyeur à pression 300
P	Lavador a pressão 300

E Índice

Aplicación 2
Principales datos técnicos. 2
Diagrama del circuito 3
Instrucciones Generales de Seguridad 3
Instrucciones Especiales de Seguridad del Aparato 4
Descripción de los Controles 4
Montaje 4
Uso de Detergente 5
Conexiones necesarias 5
Instrucciones de uso 5
Operación 6
Limpieza 7
Almacenamiento 7
Solución de Problemas 7
Significado del Símbolo "Balde de basura" 9

⚠ **LEER DETENIDAMENTE ANTES DEL FUNCIONAMIENTO.**

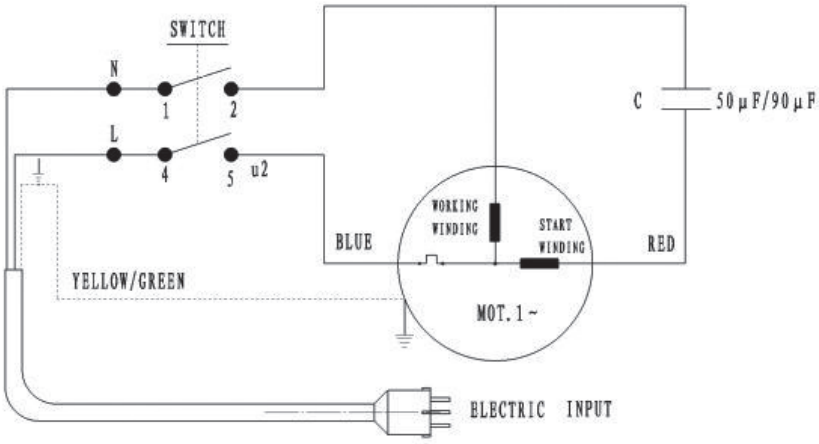
Aplicación

Para el lavado y limpieza de equipos en el exterior.

Principales Datos Técnicos

Tipo de Motor	Inducción
Presión	150bar
Presión Máxima	230bar
Tensión	220-240V, 50Hz/60Hz
Potencia	2,5 KW
Caudal	510 l/h
Peso	26 Kg.
Embalaje	370x330x890 mm
Accesorios de serie	1. Pistola de presión con seguro integrado. 2. Manguera de alta presión de 8 metros. 3. Depósito de detergente de 1,3 litros incorporado. 4. Tambor incorporado para enrollar la manguera de alta presión. 5. 5 metros de cable eléctrico.

Diagrama del Circuito



Instrucciones Generales de Seguridad

- Antes de poner en marcha el aparato, leer detenidamente las instrucciones de operación y guardar las instrucciones junto con la garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interno.
- El aparato se ha diseñado exclusivamente para uso privado y para la función prevista. Este aparato no es adecuado para uso comercial. El aparato está previsto para el uso condicional en el exterior. Mantenerlo alejado del calor, exposición directa al sol, humedad y lluvia (no debe sumergirse nunca en líquidos), heladas y bordes cortantes.
  No utilizar nunca el aparato con las manos mojadas. Si el aparato tiene humedad o está mojado, desenchufarlo inmediatamente. No ponerlo en agua.
- Para limpiar y guardar el aparato cuando no se utilice, desenchufarlo (tirar de la clavija, no del cable) y quitar los accesorios colocados.
- No hacer funcionar la máquina sin supervisión. Cuando se deje el puesto de trabajo, apagar siempre la máquina o desenchufarla (tirar de la clavija, no del cable).
- Para proteger a los niños de los peligros que presentan los aparatos eléctricos, asegurarse de que el cable cuelga bajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Comprobar de forma periódica que el aparato y el cable no estén dañados. NO utilizar el aparato en caso de presentar daños.
- No intentar nunca arreglar el aparato uno mismo. Ponerse siempre en contacto con un técnico autorizado. Para prevenir peligros, los cables defectuosos deben ser siempre remplazados por el fabricante, nuestro servicio al cliente o por persona competente y con cable del mismo tipo.
- Utilizar solamente piezas de recambio originales.
- Prestar especial atención a las Instrucciones Especiales de Seguridad.

⚠ ¡Precaución!

¡Leer los documentos adjuntos!
El símbolo ¡Precaución! indica una fuente de peligro. Llama la atención de una rutina de trabajo, un método de trabajo, una condición u otra situación que pueden resultar en lesiones físicas si se realizan de forma incorrecta o sin el cuidado suficiente.

Signos de Advertencia en el Aparato

No apuntar nunca el chorro de alta presión hacia personas, animales, el propio aparato o partes eléctricas.

E Instrucciones de uso y mantenimiento

Instrucciones Especiales de Seguridad del Aparato

- El manejo inadecuado del lavador a presión puede ser peligroso para individuos y materiales. Los niños y la gente joven no son a veces conscientes del peligro. Por tanto, no se les debe permitir el manejo del aparato.
- No dejar nunca el aparato desatendido mientras el interruptor principal esté conectado.
- Durante los descansos, la pistola manual debe permanecer con el seguro puesto.

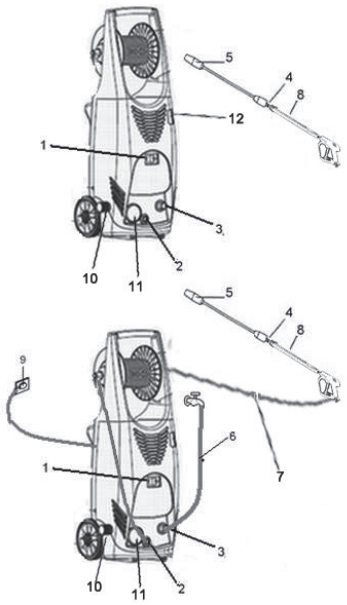
⚠ **¡Peligro de Muerte!**

- No hacer funcionar nunca el aparato en recintos con riesgo de explosión.
- No tocar nunca la clavija de toma de corriente con las manos húmedas.
- Como protección adicional, se recomienda la instalación en el circuito eléctrico del cuarto de baño de un interruptor diferencial con una sensibilidad mínima de 30mA. Consultar con un electricista competente.
- Antes de poner en marcha el aparato, comprobar siempre el estado del cable de alimentación de corriente, la clavija de toma de corriente y la manguera de alta presión. Los cables dañados se deben remplazar inmediatamente por un electricista competente. Las mangueras de alta presión dañadas deben remplazarse inmediatamente.
- Al limpiar vehículos automóviles, se debe tener en cuenta lo siguiente: Los neumáticos y las válvulas de inflado se pueden dañar y reventar por el chorro de alta presión. La primera indicación de lo anterior es una decoloración del neumático. Solamente se debe utilizar el chorro en abanico. Se debe mantener una distancia mínima de 50cm durante el proceso de limpieza.

⚠ **Peligro de Lesiones**

- El chorro de agua que emerge de la boquilla de alta presión provoca el retroceso de la pistola de rociado.
- Asegúrese de que su posición sea estable. Sujete tan firmemente como sea posible la pistola de rociado y el tubo inyector.
- En caso necesario, puede llevar ropa apropiada de protección contra el rociado.

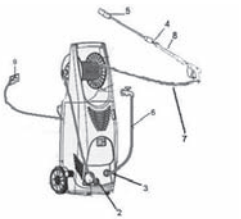
Descripción de los controles



1. Interruptor principal ON/OFF
2. Conexión de alta presión
3. Conexión de entrada de agua con filtro
4. Sección de acoplamiento
5. Lanza de alta presión
6. Manguera de toma (no suministrada)
7. Manguera de alta presión
8. Mango de pistola (Con seguro)
9. Clavija de toma de corriente
10. Válvula reguladora de presión
11. Manómetro
12. Depósito de detergente

Montaje

Sacar de la caja el motor y los accesorios. Sacar también los materiales de embalaje.



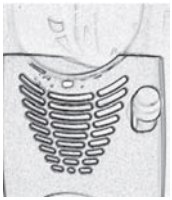
Manguera de alta presión
Utilizar la manguera de alta presión (7) para conectar la pistola de rociado (8). Ayudese con una llave de 17 para conectar la manguera de alta presión a la conexión de alta presión (2). Conectar la manguera de toma de agua (no suministrada) al conector de entrada de agua (3).

Tubo de inyección con boquilla, standpipe, pistola
El tubo de inyección con la boquilla solamente puede montarse en el standpipe y el standpipe solamente en la pistola de rociado manual. Estas piezas están provistas de conectores de acoplamiento rápido. Alinear los acoplamientos de los tubos con una de las conexiones. Para conectar, se empuja girando al mismo tiempo en el sentido de las agujas del reloj. Para desconectar, se empujan las piezas entre sí y a continuación se gira el tubo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Uso de Detergente

Nota: Es necesario utilizar un detergente muy líquido o sino diluirlo muy bien con el agua. En caso contrario, la máquina no será capaz de absorber el jabón del depósito y solamente expulsará agua.

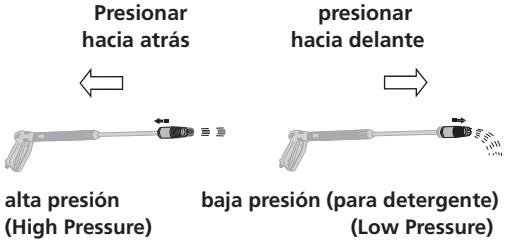
Esta máquina a presión está provista de un depósito de detergente.



La capacidad de este depósito es de alrededor de 1,3L.

- Para mayor penetración y eliminación efectiva de la suciedad se recomienda utilizar la función de distribución de detergente.
- Rociar el detergente sobre una superficie seca, no mojar previamente la superficie. El mojado previo de la superficie diluye el detergente, reduciendo su poder limpiante.
- Para obtener los mejores resultados, se debe limitar el área de trabajo a pequeñas secciones de aproximadamente 25 m^2.
- Dejar la capa de detergente durante 1-3 minutos.
- Lavar con agua a presión con un movimiento de barrido utilizando un patrón de rociado abierto.
- Al cambiar a una nueva sección de superficie, asegurarse de solapar la sección anterior para eliminar marcas.

Muy importante: El detergente sólamente puede distribuirse cuando el mecanismo de ajuste de presión de la lanza se coloca en posición de baja presión (Low pressure) Ejemplo, ver el dibujo siguiente.



Conexiones Necesarias

Conexión eléctrica
La máquina solamente puede conectarse a un enchufe de seguridad debidamente instalado. Antes de enchufar la clavija, comprobar que la tensión de alimentación coincide con la de la máquina.

Prolongadores
Solamente se deben utilizar prolongadores protegidos contra el agua de rociado, de alta resistencia mecánica y conductor con una sección mínima de 3 x 1,5mm^2.

Toma de agua
La máquina a presión es adecuada para su conexión a una toma de agua doméstica. Seguir las normativas de la empresa de suministro de agua.
La manguera de toma de agua (no suministrada) debe tener las medidas siguientes:
Diámetro mínimo: 1/2".
Los valores de la conexión pueden verse en el cuadro de datos técnicos.

Instrucciones de uso

A- Utilización
- Este aparato es solamente para uso privado.
- Sirve para limpiar máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardinería, etc. Con chorro de agua a presión.
- Permite la utilización de detergentes bien diluidos en agua.

B- Tener en cuenta lo siguiente
- Solamente se permite la limpieza de motores eléctricos o motores de explosión y otras superficies que puedan estar cubiertas de aceite, si hay un separador de aceite apropiado.

- No limpiar superficies que puedan contener materiales peligrosos, como amianto.

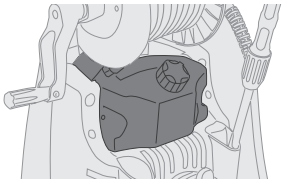
C- Agua

- En caso necesario, limpiar el agua de alimentación por medio de un filtro. Las impurezas del agua dañan la bomba. En tal caso, se recomienda limpiar el agua de alimentación colocando un filtro justamente a la salida del agua.
- El funcionamiento de la máquina a presión sin agua dañará la bomba.
- Antes de poner en marcha la máquina, comprobar que hay agua en la alimentación.

D- Método de limpieza con degergente

Muy Importante: El detergente sólamente puede distribuirse cuando el mecanismo de ajuste de presión de la lanza se coloca en posición de baja presión (Low pressure) Ejemplo, Ver el dibujo siguiente:

1. Utilizar un detergente muy líquido y si no, diluir muy bien el detergente con agua en el mismo depósito de detergente que lleva incorporada la máquina. En caso de utilizar un detergente muy viscoso, la máquina no será capaz de absorber el detergente y únicamente lanzará agua.



2. Rociar el detergente con moderación sobre la superficie seca. Dejar que haga efecto durante algún tiempo (1-3 min) pero sin dejar que se seque.
3. Enjuagar la suciedad desprendida con el chorro de alta presión.

E- Método de vaciado del agua del circuito

Siempre, tras terminar de utilizar la máquina hay que sacar todo el agua del circuito; Como?

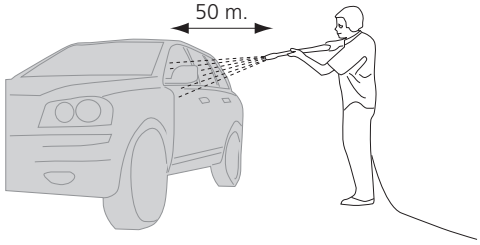
1. Desconectando el interruptor principal.
2. Cerrando la entrada de la toma de agua.
3. Apretando el gatillo de la pistola (8) y esperando hasta que no salga agua por la lanza o la pistola.

F- Pérdida de agua

Es normal que la máquina pierda pequeñas cantidades de agua. En caso de que la fuga sea significativa, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

G- Protección contra daños

No se debe subestimar la presión producida por la máquina a presión. Si se quiere limpiar superficies sensibles, es mejor utilizar el chorro en abanico. (Ver "Ajuste del chorro de rociado" de la sección "Operación"). En el caso de pinturas o fachadas aisladas, comenzar a limpiar la superficie a una distancia considerable e ir acercándose lentamente -en función del grado de suciedad–al objeto que se debe limpiar. Comprobar el avance del trabajo a intervalos cortos para evitar daños.

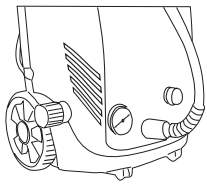


Nota: ¡No dirigir nunca el chorro a presión hacia otras personas, animales, al propio aparato ni a equipos eléctricos!

Operación

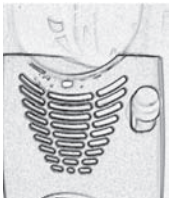
A- Conexión y purga de la máquina antes de empezar a trabajar

1. Conectar la entrada de agua (3) con la toma de agua por medio de una manguera. La entrada de agua está provista de un filtro y es imprescindible su uso.



2. Abrir la toma de agua y comprobar fugas. Es normal una pequeña fuga de agua a través de la bomba.
3. Enchufar la clavija de toma de corriente (9).
4. Arrancar la máquina conectando el interruptor principal (1).
5. Sin conectar la manguera corta de alta presión (la manguera que se coloca en la conexión (2) de alta presión, dejar la máquina en marcha hasta que el agua que sale de la conexión de alta presión (2) salga sin aire (aprox. 30 seg.).

6. Apagar la máquina con el interruptor principal (1) y cerrar el grifo de agua.
7. Colocar la manguera corta de alta presión en la conexión de alta presión (2).
8. Colocar la manguera larga de alta presión (7) al mango de la pistola (8) utilizando una llave para ajustar a la rosca.
9. Colocar la lanza de alta presión (5) a la pistola (8).
10. Colocar la boquilla de la lanza en la posición adecuada según se quiera utilizar con, alta o baja presión (Ver apartado: Uso Con Detergente). Se debe presionar de la boquilla de la lanza hacia detrás para trabajar con alta presión y hacia delante para trabajar con baja presión. (Ver ejemplo del dibujo del apartado de uso de detergente).



11. Por último, arrancar la máquina conectando el interruptor principal (1) y empezar a trabajar con la máquina regulando el nivel de presión deseada por medio de la válvula reguladora de presión (10).

B- Trabajo con la Pistola de Rociado Manual (8)

Apertura de la pistola: Soltar el seguro y apretar el gatillo de la pistola, ver dibujo.

Cierre de la pistola: Soltar el gatillo. Durante los descansos, poner el seguro de la pistola de rociado manual (8). Ver dibujo.

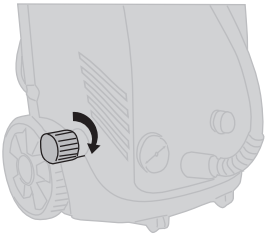
Tener en cuenta que al soltar el gatillo, el motor seguirá en marcha hasta que se desconecte el interruptor.

C- Ajuste del Chorro de Rociado

Girando la boquilla de la lanza de presión (5), se puede variar el chorro de la que genera la lanza; desde un chorro estrecho y directo a un chorro en abanico.

D- Válvula de regulación de la presión

Girar la válvula en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión.



E- Fin de la operación y vaciado del agua del circuito

1.Apagar el aparato por medio del interruptor principal (1).
2.Desenchufar la clavija de alimentación de corriente (9) del enchufe.
3.Cerrar la entrada de la toma de agua.
4.Apretar el gatillo de la pistola (8) y esperar hasta que no salga agua por la pisotola o lanza.
5.Poner el seguro de la pistola de rociado manual (8).
6.Desconectar el aparato de la toma de agua (3).

Limpieza

El aparato no se debe sumergir nunca en agua para limpiarlo, sino que se debe limpiar con un paño blando y limpio. En caso de suciedad difícil de quitar, humedecer ligeramente el paño con agua y limpiar hasta que se seque.

Almacenamiento

Desmontar entre sí todos los accesorios. Vaciar todos los accesorios y la manguera de alta presión.
Tener en cuenta que si todavía queda agua en la máquina a presión las heladas pueden dañar la bomba o las tuberías internas. Por tanto el aparato debe almacenarse siempre en recintos libres de heladas.

Solución de Problemas

A- El aparato no funciona

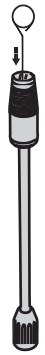
- Comprobar la alimentación eléctrica.
- Comprobar la posición del interruptor principal (1).

B- La máquina para y/o arranca sucesivamente o no llega a arrancar cuando la lanza está en posición de alta presión (High Pressure)

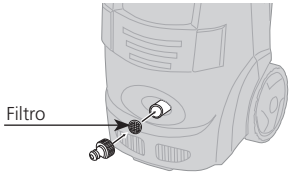
- **Causa principal:**

1. Suciedad en la salida de la boquilla de la lanza.

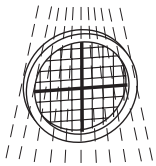
a) Imprescindible soltar la lanza (5) de la pistola (8) y en posición vertical, limpiar la boquilla de la lanza con la herramienta incluida para dicho fin (alambre desatascador metálico incluido en el manual de instrucciones) y pasar por debajo del chorro de agua corriente. De esta manera, la suciedad será totalmente expulsada del conducto de la lanza.



b) Imprescindible el uso del filtro que va colocado en la conexión de entrada de agua (3).



2. Suciedad retenida en el filtro. Imprescindible la limpieza periódica del filtro bajo el chorro de agua correiente.



C- El motor se para inesperadamente tras el uso continuado

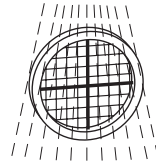
- Causa posible: La protección por sobrecalentmiento de la bomba se ha activado.
- Apagar la máquina y dejar que se enfríe durante unos 20 min. A continuación, continuar el trabajo.

D- El aparato no alcanza la presión de trabajo deseada

Posibles soluciones:

1. Comprobar la posición de la boquilla de la lanza: Posición alta o baja presión. Si la boquilla está en posición de baja presión Low pressure (posición optima para usar con el 8 detergente), la máquina estará trabajando a baja presión.

2. Comprobar si el filtro está limpio o sucio. En caso de estar sucio, imprescindible limpiarlo bajo el chorro del agua corriente. La suciedad en el filtro hace que a la máquina no le llegue el caudal de agua necesario para su correcto funcionamiento. Con lo cual, la máquina no funciona correctamente.



3. Limpiar la boquilla de la lanza (5), puede que esté obstruida. Para ello, soltar la lanza (5) de la pistola (8) y en posición vertical, limpiar la boquilla de la lanza con la herramienta incluida para dicho fin (alambre desatascador metálico incluido en el manual de instrucciones) y pasar por debajo del chorro del agua corriente. De esta manera, la suciedad será totalmente expulsada del conducto de la lanza.

4. Purgar la máquina: Dejar que la máquina trabaje sin la manguera corta de alta presión (la que se coloca en al conexión (2) de alta presión) hasta que el agua que sale por la conexión (2) de alta presión salga sin aire (Aprox. 30 seg). A continuación, volver a conectar la manguera corta de alta presión y poner la máquina en funcionamiento.

Variaciones sucesivas de presión: paro y/o arranque del motor

1. Limpiar la boquilla de la lanza (5), puede que esté obstruida. Para ello, soltar la lanza (5) de la pistola (8) y en posición vertical, limpiar la boquilla de la lanza con la herramienta incluida para dicho fin (alambre desatascador metálico incluido en el manual de instrucciones) y pasar por debajo del chorro del agua corriente. De esta manera, la suciedad será totalmente expulsada del conducto de la lanza.
2. Comprobar si el filtro está limpio o sucio. En caso de estar sucio, imprescindible limpiarlo bajo el chorro del agua corriente. La suciedad en el filtro hace que a la máquina no le llegue el caudal de agua necesario para su correcto funcionamiento. Con lo cual, la máquina no funciona correctamente.

Fugas de la bomba

- Es normal una ligera fuga por la bomba. En caso de que la fuga sea considerable, ponerse en contacto con el departamento de asistencia técnica.
- El aparato se ha probado según todas las directivas vigentes de la CE aplicables, como las directivas de compatibilidad electromagnética y de baja tensión, y se ha construido según las últimas normativas.

¡Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso!

Significado del Símbolo "Balde de basura"

Protege el medio ambiente : no eliminar equipos eléctricos en la basura doméstica. Depositar los equipos eléctricos que ya no se necesitan en los puntos de recogida dispuestos para esta función. Esto ayuda a prevenir los efectos potenciales de una eliminación incorrecta sobre el medio ambiente y la salud. Esto contribuirá al reciclaje y otras formas de reutilización de equipos eléctricos y electrónicos. La información sobre los lugares donde se pueden desechar los equipos se puede obtener de los ayuntamientos. En muchos países de la UE la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos en la basura doméstica está prohibida desde el 13 de Agosto de 2005

CE

GB Operating instructions

Application....10
Major technical data....10
Circuit diagram....11
General Safety Instructions....11
Special Safety Instructions for this Device....12
Overview of the controls....12
Assembly....12
Usage Of Detergent....13
Connection requirements....13
Instructions for use....13
Operation....14
Cleaning....15
Storage....15
Trouble shooting....15
Meaning of the "Dustbin" Symbol....17

⚠ **PLEASE READ CAREFULLY BEFORE OPERATING.**

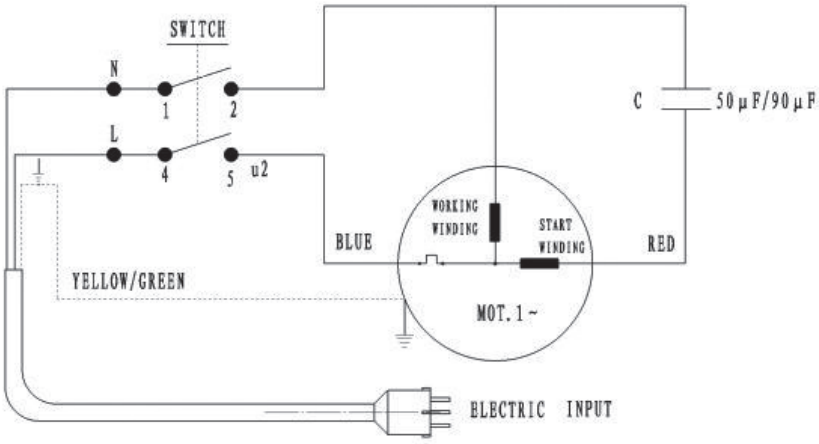
Application

For washing and cleaning outdoor equipments.

Major Technical Data

Motor Type	Induction
Pressure	150bar
Max Pressure	230bar
Flow	220-240V, 50Hz/60Hz
Power	2,5 KW
Voltage	510 l/h
Weight	26 Kg.
Packaging	370x330x890 mm
Standard Accessories	1. Gun pressure with lock funtion. 2. 8 meters high pressure hose. 3. Integrated 1,3 l detergent tank. 4. Drum for high pressure hose. 5. 5 meters of electric cable.

Circuit Diagram



General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and , if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use .The device is intended for conditional use out of doors. Please keep it away from heat, direct sunlight, moisture and rain(it must never be immersed into liquids),frost and sharp edges.
- Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket(pull on the plug ,not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave it at workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself ,not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging it at that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure of danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer ,by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay Careful attention to the following "Special Safety Instructions".

⚠Caution!

Please read the accompanying documents!
The symbol Caution! indicates a source of danger. It draws your attention to a working routine, a method of working, a condition or other situation which may lead to physical injury if performed incorrectly or with insufficient care.

Signs on the Device

Never point the high-pressure jet at people ,animals, the device itself or electrical parts.

Special Safety Instructions for this Device

- If the high-pressure washer is handled incorrectly, this may prove hazardous for individuals and materials. Children and young people are often not able to evaluate risks. They should therefore not be allowed to operate the device.
- Never leave the device unattended when the main switch is turned on.
-During work breaks the manual spray gun should be secured by the lock.

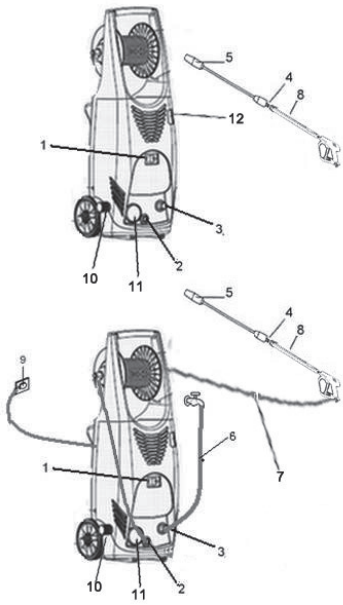
⚠ Danger of Death!

- Never operate the device in rooms where there is a risk of explosion.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- As additional protection the installation of a residual current circuit breaker with a minimum sensitivity of 30mA is recommended in the electric circuit of the bathroom. Please seek advice from a qualified electrician.
- Prior to start up always check the mains power cable, mains plug and high-pressure hose for damage. Damaged cables must be replaced immediately by an approved qualified electrician. Damaged high-pressure hoses are to be replaced immediately.
- The following should be taken into consideration when cleaning motor vehicles: Tyres and tyre valves may be damaged by the high-pressure jet and then burst. The first indications of this are discoloration of the tyre. Only the fan jet should be used. A distance of at least 50cm should be maintained during the cleaning process.

⚠ Danger of Injuries

- The water jet emerging from the high-pressure nozzle causes the manual spray gun to recoil.
- Please ensure you are standing in a stable location. Hold the manual spray gun and the jet pipe as tightly as possible.
- If required, you should wear appropriate protective clothing against the spray.

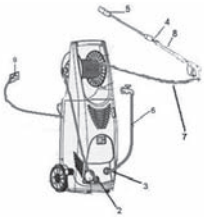
Description of the controls



1. Main ON/OFF switch
2. High-pressure outlet
3. Water inlet connection with filter
4. Coupling section
5. High pressure lance
6. Supply hose(not supplied)
7. High-pressure hose
8. Gun handle(with lock function)
9. Main plug
10. Pressure control valve
11. Pressure gage
12. Detergent tank

Assembly

Remove the motor and accessories from the box. Also remove any packing materials that may be present.



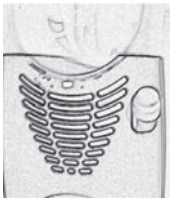
High-Pressure Hose
Use the high-pressure hose (7) to connect the gun (8). Please use a size 17 spanner to help connect the high pressure hose to the high pressure connection (2). Connect the water supply hose (not supplied) to the water-inlet connector (3).

Jet pipe with nozzle, standpipe, handle gun
The jet pipe with nozzle can only be mounted on the standpipe and the standpipe only on the manual spray gun. These components are provided with quick connectors. Align the pipe coupling with one of the connections. Press and turn clockwise at the same time to make the connection. For disconnection, push the two parts against each other and turn the pipe counterclockwise.

Use with Detergent

Note: Use a very fluent liquid detergent or else thoroughly dilute the detergent with water. Otherwise, the machine will not be able to suck the soap from the tank and will throw only water.

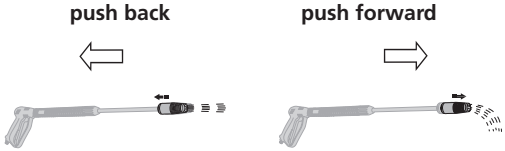
This pressure washer is provided with a detergent tank.



The capacity of this tank is about 1.3L.

- For more penetration and to aid removal of dirt, using the detergent dispensing function is recommended.
- Spray the detergent on a dry surface, do not pre-soak the area. Wetting the surface first dilutes the detergent and reduces its cleaning ability.
- For best results, limit your work area to small sections of approximately 25 m^2.
- Allow wash to remain on the surface for 1-3 minutes.
- Rinse with pressure water in a long sweeping motion using a wide spray pattern.
- When moving on to a new section of the cleaning surface, be sure to overlap the previous section to remove marks.

Very important: Detergent may only be dispensed when the lance pressure regulation device is set to low pressure.



High Pressure

Low Pessure (for detergent)

Connections Required

Electrical connection
The machine may only be connected to a properly installed safety socket. Prior to plugging in, check that the mains voltage matches that of the machine.
Extension Lead
Only water proof extension leads with high mechanical resistance and with conductors of at least 3 x 1.5mm^2 cross section may be used.
Water Connection
The high-pressure cleaner is suitable for connection to a standard domestic water supply. Please observe the regulations of your water supply company.
The supply hose (not supplied) should have the following dimensions:
Minimum diameter: 1/2".
For the connection values please see table with technical data.

Operating instructions

A- Use
- The device is intended for private use only.
- The device is used to clean machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden tools etc. with the high-pressure water jet.
- It can be used with detergents well diluted in water.

B- Please note
- The cleaning of electric motors or engines and other surfaces that may be covered with oil is only allowed in conjunction with an appropriate oil separator.

- Do not clean any surfaces that may contain hazardous materials, such as asbestos.

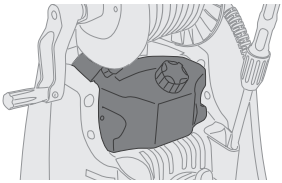
C- Water

- If necessary, clean the supply water with a water filter. Any impurities in the water could damage the pump. In this case, cleaning the supply water through a filter placed at the water supply tap is recommended.
- Operating the high-pressure cleaner without water will damage the pump.
- Prior to start up, ensure that water is available at the water supply tap.

D- Cleaning Method with detergent

Very Important: Detergent may only be dispensed when the lance pressure regulation device is set to low pressure Example. See the following sketch.

1. Use a very fluent liquid detergent or else, thoroughly dilute the detergent with water in the same detergent tank incorporated on the machine. If a highly viscous detergent is used, the machine will not be able to suck the detergent from the tank and will throw only water.



2. Spray the detergent sparingly on to the dry surface. Allow it to act for some time (1-3 min) without letting the detergent dry.
3. Rinse off the loosened dirt with the high-pressure jet.

E- Draining method

After using the machine, always drain the circuit completely; How?

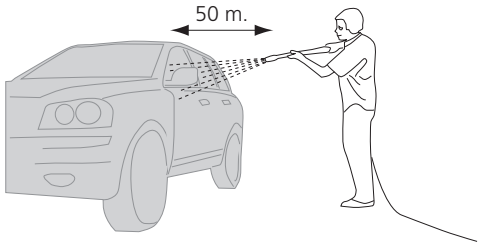
1. Switch off the main switch.
2. Close the water supply tap.
3. Pull the trigger of the gun (8) and wait until no water comes out of the lance or gun.

F- Water Loss

It is normal for the pump to lose small quantities of water. In case the leak is significant, please contact our service department.

G- Protection against Damage

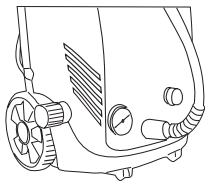
Please do not underestimate the pressure produced by the high-pressure cleaner. If sensitive surfaces are to be cleaned, it is better to use the fan jet. (See "Adjustment of the Spray Jet" in section "Operation"). In the case of isolated paints or facades, start cleaning the surface from a fair distance, come closer slowly – as a function of the degree of soiling –to the object to be cleaned. Check the progress of your work at short intervals in order to prevent damage.



Note: ¡Never point the high-pressure jet at other people, animals, the device itself or electric equipment!

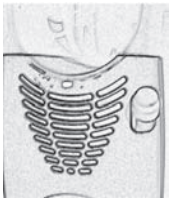
Operation

A- Connection and purge prior to start up



1. Use a hose to connect the water connection (3) to the water supply. The water connection is provided with a filter, its use being essential.
2. Open the water supply tap and check for leaks. A small water leak through the pump is normal.
3. Insert the mains plug (9).
4. Turn the main switch (1) on to start up the machine.
5. Without connecting the short high pressure hose (connected to the high pressure connection (2)), leave the machine running for approximately 30 seconds, until the water coming out of the high pressure connection (2) no longer contains any air.

6. Switch the machine off at the main switch (1) and close the water tap.
7. Connect the short high pressure hose to the high pressure connection (2).
8. Connect the long high pressure hose (7) to the gun handle (8) using a spanner.
9. Connect the high pressure lance (5) to the gun (8).
10. Place the lance nozzle in the proper position depending on whether it is to be used with high or low pressure (See paragraph "Use with detergent"). Push back the lance nozzle for high pressure operation and push forward for low pressure operation. (See sketch in paragraph "use with detergent").



11. Finally, start up the machine at the main switch (1) and adjust the desired pressure level by means of the pressure control valve (10).

B- Operation of the hand Spray Gun (8)

Opening the gun: Release the lock and pull the trigger, see sketch.

Closing the gun: Release the trigger. During work breaks secure the hand spray gun (8) with the lock.

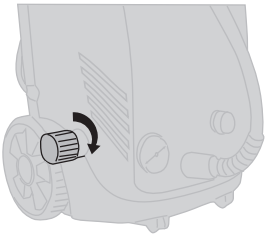
Take into account that after releasing the trigger the motor keeps running until switching off.

C- Adjustment of the Spray Jet

Turn the pressure nozzle (5) to change from a narrow jet to a fan jet.

D- Pressure control valve

Turn the valve clockwise to increase pressure.



E- End of operation and circuit draining

1.Switch the device off at the main switch (1).
2. Remove the mains plug (9) from the socket.
3. Close the water supply tap.
4. Pull the trigger of the gun (8) and wait until no water comes out of the gun or lance.
5. Secure the manual spray gun (8) with the lock.
6. Disconnect the device from the water supply (3).

Cleaning

The device must never be immersed in water for cleaning, but should be cleaned with a soft dry cloth. In case of stubborn dirt slightly dampen the cloth with water and then wipe dry.

Storage

Disassemble all accessories from each other. Empty the accessories and the high-pressure hose.
Take into account that if there is still water in the high-pressure machine, frost may damage the pump or internal piping. Therefore the device should always be stored in rooms free from frost.

Troubleshooting

A- Device would not start up

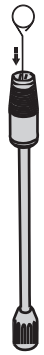
- Check the power supply.
- Check the position of the main switch (1).

B- The machine continuously stops or starts or would not start up when the lance is in high pressure position

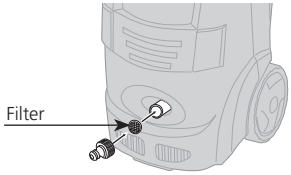
- **Main cause:**

1. Dirt at nozzle or lance outlet

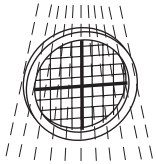
a) IDetach lance (5) from the gun (8) and in vertical position, clean lance nozzle with the help of the tool provided for this purpose (metallic wire cleaner included in the instructions manual) and take it under running water. In this way, dirt will completely be removed from the lance pipe.



b) Using the filter placed at the water inlet connection (3) is essential.



2. Dirt built up in the filter. The filter must be cleaned periodically under a running water tap.



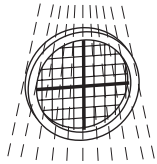
C- Motor stops unexpectedly after continuous use

- Possible cause: The overheating protection of the pump has been activated.
- Switch the machine off and let it cool down for approximately 20min. Then resume operation.

D- Device does not reach the working pressure
Possible solution:

1. Check lance nozzle position: High or low pressure position. If the nozzle is in the low pressure position (optimal position to use with detergent), the machine is running at low pressure.

2. Check whether the filter is clean or soiled. If soiled, clean under running water. Dirt in the filter prevents the machine from reaching the water flow rate required for proper operation. And consequently, the machine does not work properly.



3. Clean the lance nozzle (5), as it may be clogged. To this effect, detach lance (5) from the gun (8) and in vertical position, clean lance nozzle with the help of the tool provided for this purpose (metallic wire cleaner included in the instructions manual) and take it under running water. In this way, dirt will completely be removed from the lance pipe.

4. Purge the machine: Without connecting the short high pressure hose (connected to the high pressure connection (2)), leave the machine running for approximately 30 seconds, until the water coming out of the high pressure connection (2) no longer contains any air. Then reconnect the short high-pressure hose and start up the machine.

Pressure fluctuations: motor stops or starts

1. Clean the lance nozzle (5), as it may be clogged. To this effect, detach lance (5) from the gun (8) and in vertical position, clean lance nozzle with the help of the tool provided for this purpose (metallic wire cleaner included in the instructions manual) and take it under running water. In this way, dirt will completely be removed from the lance pipe
2. Check whether the filter is clean or soiled. If soiled, clean under running water. Dirt in the filter prevents the machine from reaching the water flow rate required for proper operation. And consequently, the machine does not work properly

Leaking pump

- It is normal for the pump to leak slightly. Should the leak become larger please contact our service department.
- This device has been tested according to all relevant current EC directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment : do not dispose of electrical equipment in the domestic waste. Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal. This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health. This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment. Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. In many EU countries the disposal of electrical and electronic equipment in the domestic waste is prohibited from August 13th , 2005 on.5.

CE

F Instructions de service

Application....18
Principales données techniques....18
Diagramme du circuit....19
Instructions Générales de Sécurité....19
Instructions Spéciales de Sécurité de l'Appareil....20
Description des Contrôles....20
Montage....20
Usage de Détergent....21
Raccordements nécessaires....21
Instructions d'usage....21
Opération....22
Nettoyage....23
Stockage....23
Résolution de Problèmes....23
Signification du Symbole "Conteneur à ordures"....25

⚠ **À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT LE FONCTIONNEMENT.**

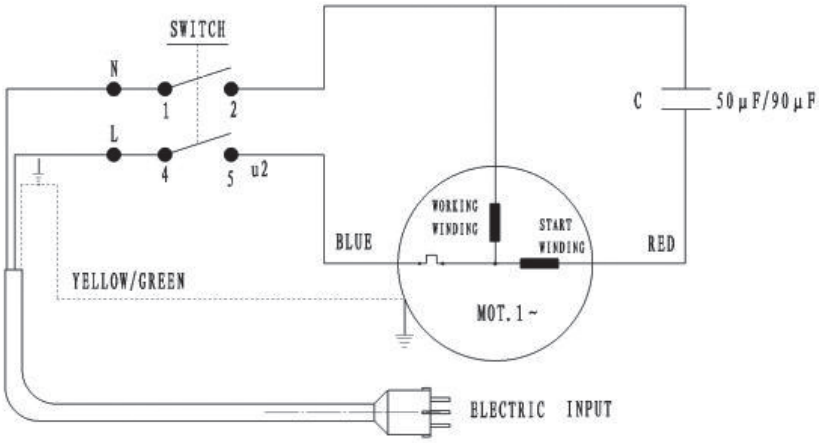
Application

Pour laver et nettoyer des équipements à l'extérieur.

Principales Données Techniques

Type de Moteur	Induction
Pression	150bar
Pression Maximale	230bar
Débit	220-240V, 50Hz/60Hz
Puissance	2,5 KW
Tension	510 l/h
Poids	26 Kg.
Emballage	370x330x890 mm
Accessoires de série	1. Pistolet à pression. 2. Flexible de pression 8 mètres. 3. Réservoir à detergente intégré. 1,3 l. 4. Tambour pour tuyau haute pression. 5. 5 mètres de câble électrique.

Diagramme du Circuit



Instructions Générales de Sécurité

- Avant de mettre l'appareil en marche, lire attentivement les instructions d'opération et conserver les instructions avec la garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage interne.
- L'appareil a été conçu exclusivement pour un usage privé et pour la fonction prévue. Cet appareil n'est pas adéquat pour un usage commercial. L'appareil est prévu pour l'usage conditionnel à l'extérieur. Le tenir à l'écart de la chaleur, l'exposition directe au soleil, l'humidité et la pluie (ne jamais le plonger dans des liquides), le gel et les bords coupants. Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées. Si l'appareil est humide ou qu'il est mouillé, le débrancher immédiatement. Ne pas le mettre dans l'eau.
- Pour nettoyer et garder l'appareil quand on ne l'utilise pas, le débrancher (tirer de la fiche, non du câble) et retirer les accessoires mis en place.
- Ne pas faire fonctionner la machine sans supervision. Quand on quitte le poste de travail, toujours éteindre la machine ou la débrancher (tirer de la fiche, non du câble).
- Pour protéger les enfants des dangers que présentent les appareils électriques, s'assurer que le câble pend bas et que les enfants n'ont pas accès à l'appareil.
- Vérifier de manière périodique que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés. NE PAS utiliser l'appareil s'il présente des dommages.
- Ne jamais essayer de réparer l'appareil par soi-même. Toujours se mettre en contact avec un technicien agréé. Pour prévenir les dangers, les câbles défectueux doivent toujours être remplacés par le fabricant, notre service clientèle ou par une personne compétente et avec un câble du même type.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Veiller tout spécialement aux Instructions Spéciales de Sécurité.

⚠ Précaution

Le symbole Précaution ! indique une source de danger. Il souligne une routine de travail, une méthode de travail, une condition ou autre situation qui pourrait entraîner des lésions physiques si on les réalise de manière incorrecte ou sans le soin suffisant.

Signes d'Avertissement sur l'Appareil

Ne jamais pointer le jet haute pression vers des personnes, des animaux, le propre appareil ou des parties électriques.

F Instructions de service

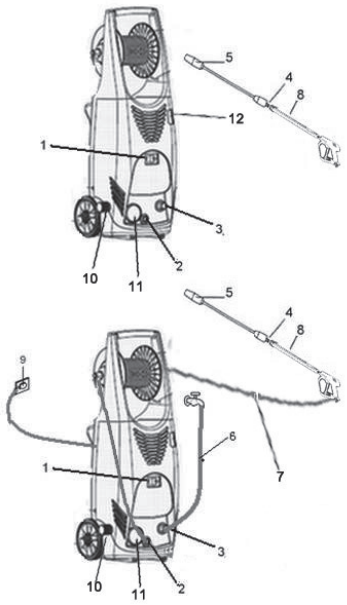
Instructions spéciales de sécurité de l'appareil

- Le maniement inadéquat du nettoyeur à pression peut s'avérer dangereux pour les individus et les matériaux. Les enfants et les jeunes ne sont pas toujours conscients du danger. C'est pourquoi, on doit leur interdire le maniement de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance alors que l'interrupteur principal est connecté.
- Durant les pauses, le pistolet manuel doit avoir la sécurité mise.

⚠ **Danger de mort !**
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des enceintes avec risque d'explosion.
- Ne jamais toucher la fiche de prise de courant avec les mains humides.
- Comme protection supplémentaire, il est recommandé d'installer dans le circuit électrique de la salle de bains un interrupteur différentiel avec une sensibilité minimum de 30mA. Consulter un électricien compétent.
- Avant de mettre en marche l'appareil, toujours vérifier l'état du câble d'alimentation de courant, la fiche de prise de courant et le flexible haute pression. Les câbles endommagés doivent immédiatement être remplacés par un électricien compétent. Les flexibles haute pression endommagés doivent immédiatement être remplacés.
- Pour nettoyer des véhicules automobiles, tenir compte de ce qui suit : Les pneus et les valves de gonflement peuvent s'endommager et éclater à cause du jet haute pression. La première indication de ceci est une décoloration du pneu. Utiliser uniquement le jet en éventail. Maintenir une distance minimum de 50cm durant le processus de nettoyage.

⚠ **Danger de lésions**
- Le jet d'eau qui jaillit de la buse haute pression provoque le recul du pistolet d'aspersion.
- Veiller à ce que votre position soit stable. Tenir aussi ferment que possible le pistolet d'aspersion et le tuyau d'injection.
- Si besoin est, porter des vêtements de protection adéquats contre l'aspersion.

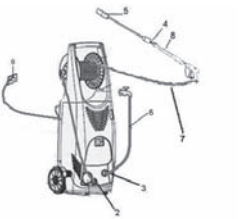
Description des contrôles



1. Interrupteur principal ON/OFF
2. Connexion haute pression
3. Connexion d'entrée d'eau avec filtre
4. Section de couplage
5. Lance haute pression
6. Flexible de prise (non fourni)
7. Flexible haute pression
8. Manche de pistolet (Avec sécurité)
9. Fiche de prise de courant
10. Vanne de régulation de pression
11. Manomètre
12. Réservoir de détergent

Montage

Retirer de la boîte le moteur et les accessoires. Retirer également les matériaux d'emballage.



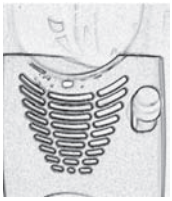
Flexible haute pression
Utiliser le flexible haute pression (7) pour connecter le pistolet d'aspersion (8). Connecter le flexible haute pression à la connexion haute pression (2) à l'aide d'une clé de 17. Connecter le flexible de prise d'eau (non fourni) au raccord d'entrée d'eau (3).
Tuyau d'injection avec buse, standpipe, pistolet
Le tuyau d'injection avec la buse peut se monter uniquement sur le standpipe et le standpipe uniquement sur le pistolet d'aspersion manuel. Ces pièces sont pourvues de raccords rapides. Aligner les accouplements des tuyaux avec une des connexions. Pour connecter, pousser tout en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour déconnecter, pousser les pièces entre elles, puis tourner le tuyau dans les sens contraire aux aiguilles d'une montre.

Usage de Détergent

N.B. : Il est nécessaire d'utiliser un détergent très liquide ou sinon, bien le diluer avec de l'eau. Autrement, la machine ne sera pas capable d'absorber le savon du réservoir et ne fera qu'expulser l'eau.

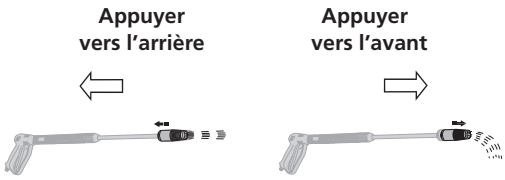
Cette machine à pression est pourvue d'un réservoir de détergent.

La capacité de ce réservoir est d'environ 1,3L.



- Pour une plus grande pénétration et élimination effective de la saleté, il est recommandé d'utiliser la fonction de distribution de détergent.
- Asperger le détergent sur une surface sèche ; ne pas mouiller préalablement la surface. Le mouillage préalable de la surface dilue le détergent, réduisant son pouvoir nettoyant.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, limiter l'aire de travail à de petites sections d'environ 25 m^2.
- Laisser la couche de détergent pendant 1-3 minutes.
- Nettoyer avec de l'eau à pression avec un mouvement de balayage, en utilisant une aspersion ouverte.
- Quand on passe à une nouvelle section de surface, s'assurer de chevaucher la section précédente pour éliminer les marques.

Très important : Le détergent peut uniquement se distribuer quand le mécanisme de réglage de pression de la lance est mis en position basse pression (Low pressure) Exemple, voir le dessin suivant.



Connexions nécessaires

Connexion électrique
La machine peut uniquement se connecter à une prise de sécurité dûment installée. Avant de brancher la fiche, vérifier que la tension d'alimentation coïncide avec celle de la machine.
Rallonges
Utiliser uniquement des rallonges protégées contre l'eau d'aspersion, de haute résistance mécanique et conducteur avec une section minimum de 3 x 1,5mm^2.
Prise d'eau
La machine à pression est adéquate pour sa connexion à une prise d'eau domestique. Suivre les réglementations de l'entreprise d'approvisionnement en eau.
Le flexible de prise d'eau (non fourni) doit avoir les mesures suivantes :
Diamètre minimum : 1/2".
Les valeurs de la connexion figurent dans le tableau de données techniques.

Instructions d'utilisation

A- Utilisation
- Cet appareil est uniquement à usage privé.
- Il sert pour nettoyer des machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils de jardinage, etc. avec un jet d'eau à pression.
- Il permet l'utilisation de détergents bien dilués dans l'eau.

B- Tenir compte de ce qui suit
- Le nettoyage des moteurs électriques ou moteurs à explosion et autres surfaces qui peuvent être couvertes d'huile, n'est autorisé que s'il existe un séparateur d'huile adéquat.

- Ne pas nettoyer les surfaces pouvant contenir des matériaux dangereux, comme l'amiante.

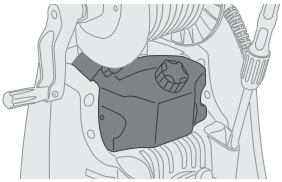
C- Eau

- Si besoin est, nettoyer l'eau d'alimentation au moyen d'un filtre. Les impuretés de l'eau endommagent la pompe. Dans ce cas, il est recommandé de nettoyer l'eau d'alimentation en plaçant un filtre juste à la sortie de l'eau.
- Le fonctionnement de la machine à pression sans eau endommagera la pompe.
- Avant de mettre en marche la machine, vérifier qu'il y a de l'eau dans l'alimentation.

D- Méthode de nettoyage avec du détergent

Très important : Le détergent peut seulement se distribuer quand le mécanisme de réglage de pression de la lance se met en position basse pression (Low pressure) Exemple, voir le dessin suivant.

1. Utiliser un détergent très liquide et sinon, bien diluer le détergent avec de l'eau dans le propre réservoir de détergent incorporé sur la machine. Si on utilise un détergent très visqueux, la machine ne sera pas capable d'absorber le détergent et ne lancera que de l'eau.



2. Asperger le détergent avec modération sur la surface sèche. Laisser agir quelque temps (1-3 min), mais sans le laisser sécher.
3. Rincer la saleté détachée avec le jet haute pression.

E- Méthode de vidange de l'eau du circuit

Après avoir terminé d'utiliser la machine, il faut toujours retirer toute l'eau du circuit : Comment ?

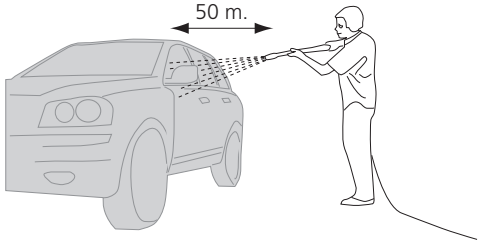
1. En déconnectant l'interrupteur principal.
2. En fermant l'entrée de la prise d'eau.
3. En serrant la gâchette du pistolet (8) et en attendant jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau par la lance ou le pistolet.

F- Perte d'eau

Il est normal que la machine perde de petites quantités d'eau. Si la fuite est significative, se mettre en contact avec notre service d'assistance technique.

G- Protection contre les dommages

Ne pas sous-estimer la pression produite par la machine à pression. Si l'on veut nettoyer des surfaces sensibles, il vaut mieux utiliser le jet en éventail. (Voir "Réglage du jet d'aspersion" de la section "Opération"). Dans le cas de peintures ou de façades isolées, commencer à nettoyer la surface à une distance considérable et se rapprocher lentement -en fonction du degré de saleté- de l'objet que l'on doit nettoyer. Vérifier l'avance du travail à de courts intervalles pour éviter les dommages.

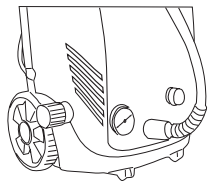


N.B. : Ne jamais diriger le jet à pression vers d'autres personnes, des animaux, le propre appareil, ni des équipements électriques !

Opération

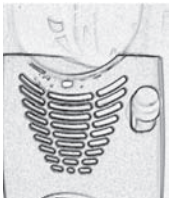
A- Connexion et purge de la machine avant de commencer à travailler

1. Connecter l'entrée d'eau (3) avec la prise d'eau au moyen d'un flexible. L'entrée d'eau est pourvue d'un filtre et son utilisation est indispensable.



2. Ouvrir la prise d'eau et vérifier les fuites. Il est normal une petite fuite d'eau à travers la pompe.
3. Brancher la fiche de prise de courant (9).
4. Démarrer la machine en connectant l'interrupteur principal (1).
5. Sans connecter le flexible court haute pression (le flexible qui se place dans la position (2) haute pression), laisser la machine en marche jusqu'à ce que l'eau qui sort de la connexion haute pression (2) sorte sans air (environ 30 secondes).

6. Éteindre la machine avec l'interrupteur principal (1) et fermer le robinet d'eau.
7. Placer le flexible court haute pression dans la connexion haute pression (2).
8. Fixer le flexible long haute pression (7) au manche du pistolet (8) en utilisant une clé pour le régler au filetage.
9. Fixer la lance haute pression (5) au pistolet (8).
10. Placer la buse de la lance dans la position adéquate selon qu'on veuille l'utiliser avec haute ou basse pression (voir section : Utilisation avec du détergent). Appuyer sur la buse de la lance vers l'arrière pour travailler à haute pression et vers l'avant pour travailler à basse pression. (Voir exemple du dessin de la section d'utilisation de détergent).



11. Finalement, démarrer la machine en connectant l'interrupteur principal (1) et commencer à travailler avec la machine, en régulant le niveau de pression souhaité au moyen de la vanne de régulation de pression (10).

B- Travail avec le pistolet d'aspersion manuel (8)

Ouverture du pistolet : Relâcher la sécurité et appuyer sur la gâchette du pistolet. Voir dessin.

Fermeture du pistolet : Relâcher la gâchette. Durant les pauses, mettre la sécurité du pistolet d'arrosage manuel (8). Voir dessin.

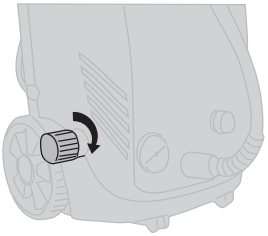
Tenir compte du fait quand on relâche la gâchette, le moteur reste en marche jusqu'à ce qu'on déconnecte l'interrupteur.

C- Réglage du jet d'aspersion

Tourner la buse de la lance de pression (5) pour varier le jet de la lance ; depuis un jet étroit et direct à un jet en éventail.

D- Vanne de régulation de la pression

Tourner la vanne dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression.



E- Fin de l'opération et vidange de l'eau du circuit

1. Éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur principal (1).
2. Débrancher la fiche d'alimentation de courant (9) de la prise.
3. Fermer l'entrée de la prise d'eau.
4. Serrer la gâchette du pistolet (8) et attendre jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau par le pistolet ou la lance.
5. Mettre la sécurité du pistolet d'aspersion manuel (8).
6. Déconnecter l'appareil de la prise d'eau (3).

Nettoyage

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer, mais le faire à l'aide d'un chiffon doux et propre. En cas de saleté difficile à enlever, humidifier légèrement le chiffon avec de l'eau et nettoyer jusqu'à ce qu'il sèche.

Stockage

Démonter entre eux tous les accessoires. Vider tous les accessoires et le flexible haute pression.
Tenir compte du fait que s'il reste encore de l'eau dans la machine à pression, le gel pourrait endommager la pompe ou les tuyauteries internes. Voilà pourquoi l'appareil doit être stocké dans des enceintes exemptes de gel.

Résolution des problèmes

A- L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifier l'alimentation électrique.
- Vérifier la position de l'interrupteur principal (1).

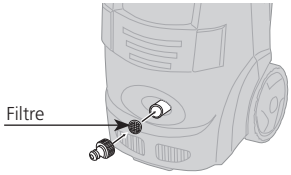
B- La machine s'arrête et/ou démarre successivement ou n'arrive pas à démarrer quand la lance est en position haute pression (High Pressure)

- **Cause principale :**

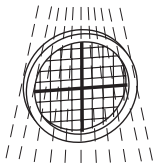
1. Saleté à la sortie de la buse de la lance.

a) Il est indispensable de détacher la lance (5) du pistolet (() et, en position verticale, nettoyer la buse de la lance avec l'outil inclus à cette fin (fil déboucheur métallique inclus dans le manuel d'instructions) et la passer sous l'eau courante. Ainsi, la saleté sera entièrement expulsée du conduit de la lance.

b) Il est indispensable d'utiliser le filtre qui est placé dans la connexion d'entrée d'eau (3).



2. Saleté retenue dans le filtre. Il est indispensable de nettoyer périodiquement le filtre sous le jet d'eau courante.



C- Le moteur s'arrête de manière impromptue après une utilisation continue

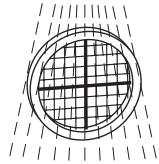
- Cause possible : La protection pour surchauffe de la pompe s'est activée.
- Éteindre la machine et la laisser refroidir pendant environ 20 mn. Ensuite, continuer le travail.

D-L'appareil n'atteint pas la pression de travail désirée

Possibles solutions :

1. Vérifier la position de la buse de la lance : Position haute ou basse pression. Si la buse est en position basse pression Low pressure (position optimale pour utiliser avec le détergent), la machine travaillera à basse pression.

2. Vérifier si le filtre est propre ou sale. S'il est sale, il est indispensable de le nettoyer sous l'eau courante. La saleté dans le filtre fait que le débit d'eau nécessaire à son bon fonctionnement n'arrive pas à la machine. De ce fait, la machine ne fonctionne pas correctement.



3. Nettoyer la buse de la lance (5), il se peut qu'elle soit obstruée. Pour ce faire, détacher la lance (5) du pistolet (8) et, en position verticale, nettoyer la buse de la lance avec l'outil inclus à cette fin (fil déboucheur métallique inclus dans le manuel d'instructions) et la passer sous l'eau courante. Ainsi, la saleté sera entièrement expulsée du conduit de la lance.

4. Purger la machine : Laisser la machine travailler sans le flexible court haute pression (celui qui se place dans la connexion (2) haute pression) jusqu'à ce que l'eau qui sort par la connexion (2) haute pression sorte sans air (environ 30 secondes). Ensuite, reconnecter le flexible court haute pression et mettre la machine en fonctionnement.

Variations successives de pression : arrêt et/ou démarrage du moteur

1. Nettoyer la buse de la lance (5), il se peut qu'elle soit obstruée. Pour ce faire, retirer la lance (5) du pistolet (8) et, en position verticale, nettoyer la buse de la lance avec l'outil inclus à cette fin (fil déboucheur métallique inclus dans le manuel d'instructions) et passer sous l'eau courante. Ainsi, la saleté sera entièrement expulsée du conduit de la lance.
2. Vérifier si le filtre est propre ou sale. S'il est sale, il est indispensable de le nettoyer sous l'eau courante. La saleté dans le filtre fait que le débit d'eau nécessaire à son bon fonctionnement n'arrive pas à la machine. De ce fait, la machine ne fonctionne pas correctement.

Fuites de la pompe

- Il est normal une légère fuite par la pompe. Dans le cas où cette fuite serait considérable, se mettre en contact avec le département d'assistance technique.
- L'appareil a été testé conformément à toutes les directives en vigueur de la CE applicables, comme les directives de compatibilité électromagnétique et de basse tension, et a été fabriqué conformément aux dernières réglementations.

Sujet à des changements techniques sans avertissement préalable !

Signification du Symbole "Conteneur à ordures"

Protéger l'environnement : ne pas éliminer les équipements électriques dans les ordures ménagères. Déposer les équipements électriques dont vous n'avez plus besoin dans les points de ramassage disposés à l'effet. Ceci aide à prévenir les effets potentiels d'une élimination incorrecte sur l'environnement et la santé. Cela contribuera au recyclage et à d'autres formes de réutilisation des équipements électriques et électroniques. S'adresser aux mairies pour s'informer des lieux où l'on peut se défaire des équipements. Dans de nombreux pays de l'UE, l'élimination des équipements électriques et électroniques dans les ordures ménagères est interdite depuis le 13 août 2005.

CE

P Manual de instruções

Aplicação 26
Principais dados técnicos 26
Diagrama do circuíto 27
Instruções Gerais de Segurança 27
Símbolos de Segurança no Aparelho e Instruções 28
Instruções Especiais de Segurança do Aparelho..... 28
Montagem 28
Uso de Detergente 29
Conexões necessáries 29
Instruções de uso..... 29
Operação 30
Limpeza 31
Armazenagem 31
Solução de Problemas 31
Significado do Símbolo "Balde de lixo" 33

⚠ **LER ATENCIOSAMENTE ANTES DO FUNCIONAMENTO.**

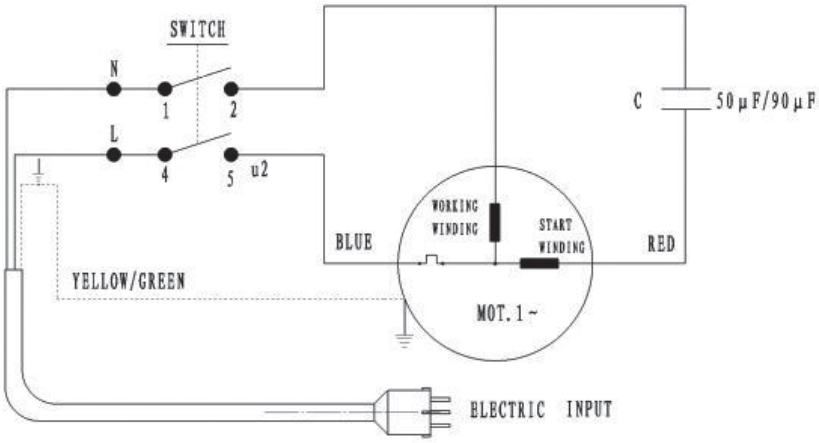
Aplicação

Para a lavagem e Limpeza de equipamentos no exterior.

Principais Dados Técnicos

Tipo de Motor	Inducción
Pressão	150bar
Pressão Máxima	230bar
Caudal	220-240V, 50Hz/60Hz
Potência	2,5 KW
Tensão	510 l/h
Peso	26 Kg.
Embalagem	370x330x890 mm
Acessórios de série	1. Pistola a Pressã. 2. Mangueira de Pressão 8 metros. 3. Depósito de detergente. 1,3 litros. 4. Tambor de mangueira de alta pressão. 5. 5 metros de cabo elétrico.

Diagrama do Circuíto



Instruções Gerais de Segurança

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, ler com muita atenção as Instruções de Operação e guardar as Instruções junto com a garantia, o recibo e, se for possível, a caixa da embalagem interna.
- Aparelho foi desenhado exclusivamente para uso privado e para a função prevista. Este Aparelho não é adequado para uso comercial. O Aparelho está previsto para o uso condicional no exterior. Mantê-lo longe de fontes de calor, exposição directa ao sol, umidade e chuva (não deve ser colocado nunca junto com líquidos), geadas e bordes cortantes. Não utilizar nunca o Aparelho com as mãos molhadas. Se o Aparelho tiver umidade ou molhado, deverá ser desconectado imediatamente. Não colocar o aparelho na água.
- Para limpar e guardar o Aparelho quando não esteja em uso, deverá mantê-lo sempre desconectado (puxar sempre pelo plug, nunca pelo fio) e retirar os Acessórios colocados.
- Não colocar a máquina em funcionamento sem supervisão. Ao sair do posto de trabalho, desligar sempre a máquina ou tirar da tomada (puxar sempre pelo plug, nunca pelo fio).
- Para proteger às crianças dos perigos que geram os Aparelhos eléctricos, mantenha os fios bem colocados e em lugar seguro e que as crianças não tenham fácil acesso ao Aparelho.
- Comprovar de forma periódica que o Aparelho e o fio não estejam deteriorados. NÃO utilizar o Aparelho em caso de perceber qualquer dano.
- Não tente nunca consertar o Aparelho sozinho. Entre sempre em contacto com um técnico autorizado. Para prevenir riscos, os fios defeituosos devem ser sempre substituídos pelo fabricante, nosso serviço de atenção ao cliente ou por pessoas especializadas e com fio do mesmo tipo.
- Utilizar somente peças de reposição originais.
- Prestar uma atenção especial ás Instruções Especiais de Segurança.

⚠ ¡Precaução!

Ler os documentos anexos!
O símbolo Precaução! indica uma fonte de perigo. Chama a atenção de uma rotina de trabalho, um método de trabalho, uma condição ou outra situação que possam acabar em lesões físicas se são realizadas de forma incorrecta ou sem o cuidado suficiente.

Símbolos de Advertência no Aparelho

Não apontar nunca o jôrro de alta Pressão em direção à pessoas, animais, ao próprio Aparelho ou partes eléctricas.

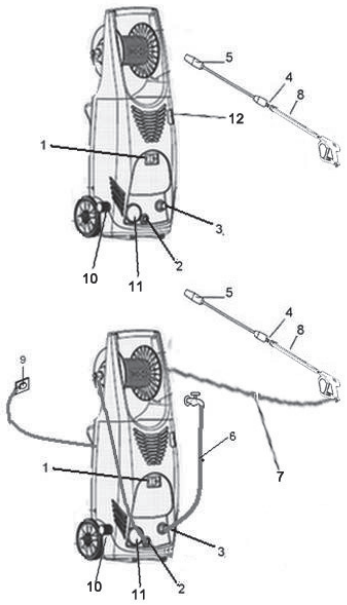
Instruções Especiais de Segurança do Aparelho

- A manipulação inadequada da lavadora à pressão pode ser perigosa para pessoas e materiais. As crianças e as pessoas mais jovens muitas vezes não são conscientes do perigo. Portanto, é aconselhável manter o aparelho fora do seu alcance e não permitir-lhes a manipulação do aparelho.
- Não deixar nunca o aparelho desatendido enquanto o interruptor principal esteja conectado.
- Durante os descansos, a pistola manual deve permanecer com o fecho de segurança colocado.

⚠ **Perigo de Morte!**
- Evitar o funcionamento do aparelho em recintos com risco de explosão.
- Não tocar nunca o plugue da tomada eléctrica com as mãos húmidas.
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação de um interruptor diferencial com uma sensibilidade mínima de 30mA, no circuíto eléctrico da casa de banho. Consultar com um electricista qualificado.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, comprovar sempre o estado do fio de alimentação de corrente , o plugue da tomada eléctrica e a mangueira de alta pressão. Os fios deteriorados devem ser substituídos imediatamente por um electricista qualificado. As mangueiras de alta pressão deterioradas devem ser substituídas imediatamente.
- Ao limpar os veículos automóveis, prestar muita atenção no seguinte: Os pneus e as válvulas de enchimento podem deteriorar-se ou estourar pelo jato de alta pressão. A primeira indicação do anterior é uma descoloração do pneu. Somente deve ser utilizado o jato em leque. Deverá manter uma distância mínima de 50cm durante o processo de limpeza.

⚠ **Perigo de Lesões**
- O jato de água que sai do bico de alta pressão provoca o retrocesso da pistola de jato.
- Comprovar que esteja numa posição estável. Segurar da forma mais firme possível a pistola de jato e o tubo injetor.
- Em caso necessário, é recomendável utilizar roupa adequada de protecção contra o jato.

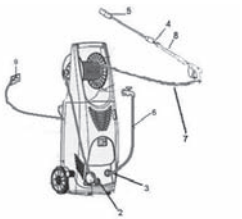
Descrição dos controlos



1. Interruptor principal ON/OFF
2. Conexão de alta pressão
3. Conexão de entrada de água com filtro
4. Seção de acoplamento
5. Lança de alta pressão
6. Mangueira de saída (não fornecida)
7. Mangueira de alta pressão
8. Cabo de pistola (com fecho de segurança)
9. Plugue de tomada eléctrica
10. Válvula reguladora de pressão
11. Manômetro
12. Depósito de detergente

Montagem

Retirar o motor e os acessórios da caixa. Retirar também os materiais de embalagem.



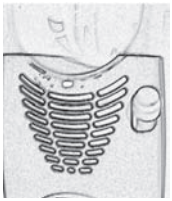
Mangueira de alta pressão
Utilizar a mangueira de alta pressão (7) para conectar a pistola de jato (8). Utilizar uma chave de 17 para conectar a mangueira de alta pressão à conexão de alta pressão (2). Conectar a mangueira de conexão de água (não fornecida) ao conector de entrada de água (3).
Tubo de injeção com bico, standpipe, pistola
O tubo de injeção com o bico somente pode ser montado no standpipe e o standpipe somente pode ser montado na pistola de jato manual. Estas peças estão providas de conectores de acoplamento rápido. Alinhar os acoplamentos dos tubos com uma das conexões. Para conectar, tem que empurrar girando ao mesmo tempo em sentido horário.
Para desconectar, tem que empurrar as peças entre si e e seguida girar o tubo em sentido anti-horário.

Uso de Detergente

Nota: è Necessário utilizar um detergente muito líquido ou senão diluí-lo muito bem com a água. Em caso contrário, a máquina não será capaz de absorver o sabão do depósito e somente expulsará água.

Esta máquina a pressão está provida de um depósito de detergente.

A capacidade deste depósito é de aproximadamente 1,3L.



- Para uma maior penetração e eliminação eficaz da sujeira, recomenda-se utilizar a função de distribuição de detergente.
- Pingar o detergente sobre uma superfície seca, evite molhar préviamente a superfície. Ao molhar a superfície, o detergente se dilui reduzindo seu poder de limpeza.
- Para obter melhores resultados, a área de trabalho deve ser limitada a pequenas seções de aproximadamente 25 m^2.
- Deixar a capa de detergente durante 1-3 minutos.
- Lavar com água a pressão com um movimento de varredura utilizando um padrão de jato aberta.
- Ao trocar a uma nova seção de superfície, solapar a seção anterior para eliminar marcas.

Muito importante: O detergente somente pode ser distribuído quando o mecanismo de ajuste de pressão da lança está colocado na posição de baixa pressão (Low pressure) Exemplo, ver o seguinte desenho.

Conexões Necessárias

Conexão eléctrica
A máquina somente pode ser conectada a uma tomada de segurança devidamente instalada. Antes de conectar o plugue na tomada, comprovar que a tensão de alimentação eléctrica coincida com a da máquina.
Fios Extensores
Somente deverão ser utilizados os fios extensores com proteção contra a água de jato, de alta resistência mecânica e condutor com uma seção mínima de 3 x 1,5mm^2.
Ponto de água
A máquina à pressão é adequada para a conexão a um ponto de água doméstico. Seguir as normas da empresa de abastecimento de água. A mangueira de saída de água (não fornecida) deve ter as seguintes medidas: Diâmetro mínimo: 1/2". Os valores da Conexão estão no quadro de dados técnicos.

Instruções de uso

A- Utilização
- Este aparelho deve ser utilizado somente para uso privado.
- Serve para limpar máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, ferramentas de jardinagem, etc. Com jato de água a pressão.
- Permite a utilização de detergentes bem diluídos em água.

B- Prestar atenção ao seguinte
- Somente permite-se a limpeza de motores eléctricos ou motores de explosão e outras superfícies que possam estar cobertas de óleo, se há um separador de óleo apropriado.

- Não limpar superfícies que possam conter materiais perigosos, como amianto.

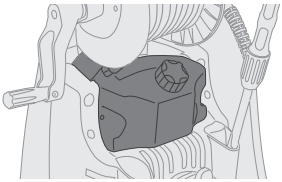
C- Água

- Em caso necessário, limpar a água de alimentação com a utilização de um filtro. As impurezas da água podem deteriorar a bomba. Nesse caso, recomenda-se limpar a água de alimentação colocando um filtro justamente na saída da água.
- O funcionamento da máquina à pressão sem água danificará a bomba.
- Antes de colocar a máquina em funcionamento, comprovar que tem água na alimentação.

D- Método de limpeza com detergente

Muito Importante: O detergente somente pode ser distribuído quando o mecanismo de ajuste de pressão da lança está colocado na posição de baixa pressão (Low pressure) Por exemplo, Ver o seguinte desenho:

1. Utilizar um detergente muito líquido e senão, diluir muito bem o detergente com água no mesmo depósito de detergente que está incorporado à máquina. Em caso de utilizar um detergente muito viscoso, a máquina não será capaz de absorver o detergente e únicamente lançará água.



2. Pulverizar o detergente com moderação sobre a superfície seca. Deixar que faça efeito durante algum tiempo (1-3 min) mas sem deixar que se seque.
3. Enxaguar a sujeira desprendida com o jato de alta pressão.

E- Método de esvaziamento da água do circuíto

Após terminar de utilizar a máquina sempre tem que retirar toda a água do circuíto; Como?

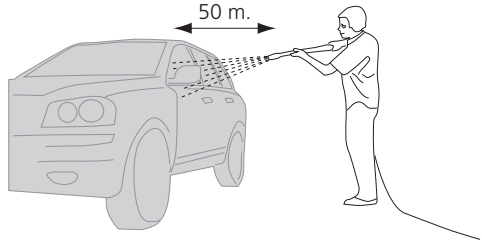
1. Desconectar o interruptor principal.
2. Fechar a entrada do ponto de água.
3. Apertar o gatilho da pistola (8) e esperar até que não saia água pela lança ou pela pistola.

F- Perda de água

É normal que a máquina tenha pequenas perdas de água. No caso de que a fuga seja significante, entrar em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

G- Protecção contra danos

Nunca subestime a pressão gerada pela máquina a pressão. Se o que deseja é limpar superfícies sensíveis, é melhor utilizar o jato em leque.
(Ver "Ajuste do jato de água" da seção "Operação").
No caso de pinturas ou fachadas isoladas, começar a limpar a superfície a uma distância considerável e pode ir aproximando-se lentamente – em função do grau de sujeira – ao objeto que queira limpar. Comprovar o avanço do trabalho a intervalos curtos para evitar danos.

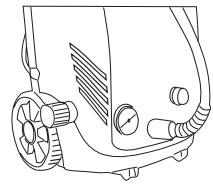


Nota: Não apontar nunca o jato de água à pressão em direção a outras pessoas, animais, ao próprio aparelho nem a equipamentos eléctricos!

Operação

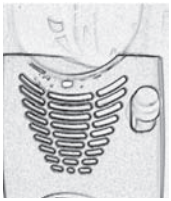
A- Conexão e purga da máquina antes de começar a trabajar

1. Conectar a entrada de água (3) com o ponto de água através de uma mangueira. A entrada de água está provida de um filtro e o seu uso é imprescindível.



2. Abrir o ponto de água e comprovar fugas. É normal uma pequena fuga de água através da bomba.
3. Conectar o plugue à tomada de corrente (9).
4. Colocar a máquina em funcionamento conectando o interruptor principal (1).
5. Sem conectar a mangueira curta de alta pressão (a mangueira que se coloca na Conexão (2) de alta pressão, deixar a máquina em funcionamento até que a água que sai da Conexão de alta pressão (2) saia sem ar (aprox. 30 seg.).

6. Desligar a máquina com o interruptor principal (1) e fechar a torneira de água.
7. Colocar a mangueira curta de alta pressão na Conexão de alta pressão (2).
8. Colocar a mangueira longa de alta pressão (7) no cabo da pistola (8) utilizando uma chave para ajustar a rosca.
9. Colocar a lança de alta pressão (5) na pistola (8).
10. Colocar o bico da lança na posição adequada conforme queira utilizar com alta ou baixa pressão (Ver parte: Uso com Detergente). Deverá pressionar o bico da lança para atrás para trabalhar com alta pressão e para frente para trabalhar com baixa pressão. (Ver exemplo do desenho da parte de uso do detergente).



11. Por último, colocar a máquina em funcionamento conectando o interruptor principal (1) e começar a trabalhar com a máquina regulando o nível de pressão desejada por meio da válvula reguladora de pressão (10).

B- Trabalho com a Pistola de Jato Manual (8)

Abertura da pistola: Soltar o fecho de segurança e apertar o gatilho da pistola, ver desenho.

Fechamento da pistola: Soltar o gatilho. Durante os descansos, colocar o fecho de segurança da pistola de jato manual (8). Ver desenho.

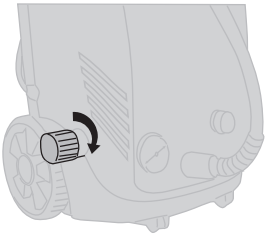
Ter em conta que ao soltar o gatilho, o motor seguirá em funcionamento até que se desconecte o interruptor.

C- Ajuste o jato de água

Ao girar o bico da lança de pressão (5), é possível variar o jato que gera a lança; desde um jato estreito e directo a um jato em leque.

D- Válvula de regulação da pressão

Girar a válvula em sentido horário para aumentar a pressão.



E- Fim da Operação e esvaziamento da água do circuíto

1.Desligar o aparelho por meio do interruptor principal (1).
2. Desconectar o plugue de alimentação de corrente (9) da tomada.
3. Fechar a entrada da torneira de água .
4. Apertar o gatilho da pistola (8) e esperar até que não saia água pela pistola ou lança.
5. Colocar o fecho de segurança da pistola de jato manual (8).
6. Desconectar o aparelho da torneira de água (3).

Limpeza

Para efectuar a limpeza, o aparelho não deve ser submergido nunca em água, é recomendável limpá-lo com um pano suave e limpo. Em caso de sujeira difícil de retirar, humedecer levemente o pano com água e limpar até que se seque.

Armazenagem

Desmontar entre si todos os acessórios. Esvaziar todos os acessórios e a mangueira de alta pressão.
Ter em conta que se ainda tem água na máquina à pressão as geadas podem causar danos na bomba ou nos tubos internos. Portanto o aparelho tem que ser armazenado sempre em lugares protegidos contra as geadas.

Solução de Problemas

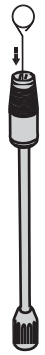
A- O aparelho não funciona

- Comprovar a alimentação eléctrica.
- Comprovar a posição do interruptor principal (1).

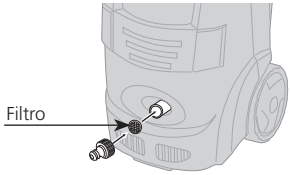
B- A máquina pára e/ou arranca sucessivamente ou não chega a entrar em funcionamento quando a lança está em posição de alta pressão (High Pressure)

- **Causa principal:**

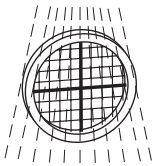
1. Sujeira na saída do bico da lança.
   a) Imprescindível soltar a lança (5) da pistola (8) e em posição vertical, limpar o bico da lança com a ferramenta incluída para essa finalidade (agulha desentupidora metálica incluída no manual de Instruções) e passar por baixo do jato de água corrente. Desta maneira, a sujeira será totalmente expulsa do conducto da lança.



   b) Imprescindível o uso do filtro que vai colocado na Conexão de entrada de água (3).



2. Sujeira retida no filtro. Imprescindível a limpeza periódica do filtro com o jato de água corrente.



C- O motor pára-se inesperadamente após o uso contínuo

- Causa possível: A protecção por superaquecimento da bomba foi activado.

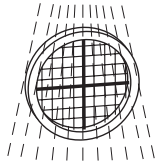
- Desligar a máquina e deixar que se esfrie durante uns 20 min. A seguir, continuar o trabalho.

D- O aparelho não alcança a pressão de trabajo desejada

Possíveis soluções:

1. Comprovar a posição do bico da lança: Posição alta ou baixa pressão. Se o bico está em posição de baixa pressão Low pressure (posição perfeita para usar com o 8 detergente), a máquina estará a trabalhar com baixa pressão.

2. Comprovar se o filtro está limpo ou sujo. Em caso de estar sujo, Imprescindível efectuar a limpeza sob o jato de água corrente. A sujeira no filtro faz com que a máquina não possa atingir o volume de água necessário para o correcto funcionamento. Pelo que, a máquina não funcionará correctamente.



3. Limpar o bico da lança (5), é possível que esteja obstruída. Para isso, soltar a lança (5) da pistola (8) e em posição vertical, limpar o bico da lança com a ferramenta incluída para essa finalidade (agulha desentupidora metálica incluída no manual de Instruções) e passar por debaixo do jato de água corrente. Desta maneira, a sujeira será totalmente eliminada do conducto da lança.

4. Purgar a máquina: Deixar que a máquina trabalhe sem a mangueira curta de alta pressão (a que se coloca na Conexão (2) de alta pressão) até que a água que sai pela Conexão (2) de alta pressão saia sem ar (Aprox. 30 seg). A seguir, conectar novamente a mangueira curta de alta pressão e colocar a máquina em funcionamento.

Variações sucessivas de pressão: parada e/ou funcionamento do motor

1. Limpar o bico da lança (5), é possível que esteja obstruída. Para isso, soltar a lança (5) da pistola (8) e em posição vertical, limpar o bico da lança com a ferramenta incluída para essa finalidade (agulha desentupidora metálica incluída no manual de Instruções) e passar por debaixo do jato de água corrente. Desta maneira, a sujeira será totalmente eliminada do conducto da lança.
2. Comprovar se o filtro está limpo ou sujo. Em caso de estar sujo, Imprescindível efectuar a limpeza sob o jato de água corrente. A sujeira no filtro faz com que a máquina não possa atingir o volume de água necessário para o correcto funcionamento. Pelo que, a máquina não funcionará correctamente.

Fugas da bomba

- É normal uma leve fuga pela bomba. Em caso de que a fuga seja significante, entrar em contacto com o departamento de assistência técnica.
- O aparelho foi testado de acordo com todas as directrizes vigentes da CE aplicáveis, como as directrizes de compatibilidade electromagnética e de baixa tensão, e foi construído consoante as últimas normas.

Sujeito a mudanças técnicas sem aviso prévio!

Significado do Símbolo "Balde de lixo"

Protege o meio-ambiente: não eliminar equipamentos eléctricos no lixo doméstico. Colocar os equipamentos eléctricos que já não são necessários nos pontos de recolha dispostos para esta função. isto ajuda a prevenir os efeitos Potênciais de uma eliminação incorrecta sobre o meio-ambiente e a saúde. isto vai contribuir a reciclagem e outras formas de reutilização de equipamentos eléctricos e electrónicos. A informação sobre os lugares onde podem ser atirados os equipamentos, será fornecida pelas Câmaras Municipais. Em muitos países da UE a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos no lixo doméstico, está proibido desde o dia 13 de Agosto de 2005.

CE

Declaración de conformidad CE
EC declaration of conformity
Déclaration de conformité CE
Declaração de conformidade CE

ROTHENBERGER declara bajo su plena responsabilidad que el producto abajo indicado, está en conformidad con las regulaciones CE descritas.

ROTHENBERGER declares under his sole responsibility that the product mentioned below is in conformity with the described regulations.

ROTHENBERGER déclare sous sa prope responsabilité que le produit indiqué ci-dessous est conforme aux règlementations décrites.

ROTHENBERGER declara sob a sua total responsabilidade que o produto abaixo indicado estáem conformidade com as regulações CE descritas.

Descripción de Artículo - Description of the article - Description du produit - Descrição do artigo:
Hidrolimpiadora 300

Directiva CE - CE Directives - Directive CE - Directiva CE:
2004/108/EC

Normas Armonizadas / Harmonized standards / Normes Harmonisées / Normas Harmonizadas:
EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000; EN 55014-2:1997+A1

Modelo y/o No Serie - Model / Serial Number - Modèle / Numéro de série - Modell /Série - Modello:

Fecha Fabricación - Manufacturing date - Date de fabrication - Data de fabrico:

José Ignacio Pikaza

Hersteller / Name und rechtsverbindliche Unterschrift Manufacturer / autthorized representative signature

ROTHENBERGER, S.A.

Carretera Durango-Elorrio, km 2
48220 Abadiano (Vizcaya)
Tel.: +34 946 21 01 00, Fax: +34 946210131
E-Mail: superego@rothenberger.es

SUPER-EGO

Notes

ROTHENBERGER, S.A.
Ctra. Durango-Elorrio km 2
48220 - Abadiano - SPAIN
Tel.: 94 621 01 00 - Fax: 94 621 01 31
e-mail: superego@rothenberger.es
www.rothenberger.es